

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

مسکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزیه در

نسخه سی ۱ غروش

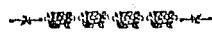
حال اك زياده زبازد اولان كلات حقنـده بيله واقع اولور. حافظهـنك شو بحراى متعاقب يواش يواش اسكى حال عودت ايدر ايسده بعض كره آز چوق بر طاقم كلاتك غيوبتده دوام واصرار ايتديكى كورولور. بوحالك نتيجسى اولهـرق مريض افادهـسى آرزو ايتديكى معانى ايچون ايتديكى كلاته تصادف ايدهـمامك خوفنه دوچار اولهـرق كلامنه برتشت عارض اولور. بعض صرملرده بوتشت اول درجـلرده ظاهـر اولوركه متكلم همان كلامندهـكى اطراى بيله غائب ايدر. آفات دماغيه ايله مترافق بولنان اصل سكتـه تكلم ايله توتونك كثر استعمالدن نشأت اين سكتـه تكلم بيننده شو فرق واردركه اوده بوصوكره كينك قوه حافظهـنك بحرانى زمانهـ مخصوص موقت برحالدين عبارت بولمـشدير. بونده اك زياده بادي احتراز اولان جهت تسيم دخاينك دواميله حافظهـدن ارتق بعض مناظر كده خيالـلـرى سيلهـجك درجـلرده ترقى ايتـمـشـدير. اول زمان قواى فكريهـده بر ضعف عمومى عارض اولهـرق كلام كر كى كى پريشان اولدقـدن باشقهـ مريض جسامـده نتيجـسى وخيم بر آلاى مخاطراتهـ معروض بولور.

بو حالدهـكى مريض ايچون اك قطعى تدبير توتونك تركندن عبارت اولوب بوايسه هر درلو تداوى به مرجمـدر.

توتونك جملهـ مضراتـدن بولنان احوال محرره توتون تيرا كيرلنجه نظر بيقيدى ايله كوزيلهـجك خصوصاتـدن اولماقـله برابر آنلرى توتون ايچمـكـدن بسبتون فراغت ايتـديـروب ايتـديـرميهـجكى پكـده كسـديـرلهـمز. زيرا بو افسونكار نباتك مسخرى اولانلرده مشهود اولان شدت ابتلايهـ نظر امـضرات متعددهـسى تيرا كيسـنك يـت معـمور وجودىـنى ياـقوب كـول ايتـمـكه قدر وارـسـه انك تك سيـغارـهـسى تلـنـدرمـك ايچون بو آتشك بيله ادامهـسـنه

چاليشهـجـنه حكـم ايتـمـك پكـده نابجا اولسه كر كـدر. انجق شوراسىـده شاين تأملـدركه بو مضراتـدهـكى شدتـك درجهـسى ابتلاـنك درجهـسـيله متناسب اولوب انسانك النده هـيچ اولـمزسه اعتـدالـدن آيرـليهـجق قدر اولسون بر اختيار اراديسى هر زمان موجوددر. بناء عليه توتونى بسبتون ايچمهـمزك ايدهـ ميانـرك اهون شر اختياريله بو ارادهـلـرى بالاستعمال افراطـدن اولسون مجانبـت ايدهـرك انى ممـكن اولـديـنى قدر آز ايچمهـلـرى وجودـلـرينه قارشى اجراسيله مجبور اولـقـلـرى آقام وظائف صحـيـدندـر.

۱. ج.



نقل خانه !

لسانـمزده مدلولـنك غـيرى معناده استعمال اولـنـدـكـلـكـده اولان تعبيراتـدن برىـده «نقل خانه» «نقل مسكن» تعبيرـلـريـز. خانه، مسكن اموال غير منقولـهـدن بولـديـنى حالـده «نقل خانه ايتـدم» يا خود «فلان ذات نقل مسكن ايتـمـش» كى تعبيراتـك نه قدر نابـجـل، حقيقتـه نه درجه مخالف اولـديـنى ادنى ملاحظه ايله تسليم ايدـلـير.

معلوم اولـديـنى اوزره بو تعبيرلـر لسانـمزده تبديل اقامـتـكـاه، اناث بيشهـنك برخانـهـدن ديكر خانه به نقلـى معنـالـرى افاده ايچون استعمال اولـنـوركه حقيـقه غلطـدر. معـفـايه شوافـدهـ مزـدن بوراده «تصحـح غلطـات» ايتـمـك فـكرـنـده بولـديـلـمـز آكـلاـشـلـاسـين؛ قارئـلـرمـزه عرض ايتـمـك ايسـتـهـديـكمـز شى، «نقل خانه» تعبيرـسـنك، منع غرائب كونا كونا اولان آمـريـقـاده واکا امتـثـالاً آوروپـاده، مدلولـه تماميله موافق صورتهـ استعمال ايدـلـمـكـده اولـمـسـنـدن عبارتـدر...

فى الحقيقه آمـريـقـاده خانهـلـرك — اشيا

واناى دكل — بر محـلـدن ديكر بر محله نقلى عادتـا چوـجـوق اويونـجـاغى كى اهمـتـسـز ايشـلـردن معدوددر.

«خانه ناقلـرى» نامى آلان بر چوق عمله هر كون بوايشـلـره اشتغال ايدـلـر. جسيم اوتـلـلـر، اقامـتـكـاهـلـر دائـما بر محـلـدن ديكر محله نقل، بعضـلـرينـك وحتى جسيم شمن دوفر غارلـرينـك جهـلـرى مثلاً بر جادهـدن ديكر جاده به تحويل اولـنـور. وهـلـم جـرا...

بو مثاله بو كون فرانسـلـرده امتـثـال ايتـمـكه باشـلامـش! رسـائـل فيـدهـدن برينـك ويرديكى معلومـاته كوره پاريسـده، آوروپا كوپروسى قـربـنـده كانـ الكـتـريـق تنويراتى شركـتـك فـابـريـقهـسى مشـتـلـاتـنـدن برده بوايله ماكنـهـجـيلـرك ياتاق قوغوشى، هيئت مجموعـهـ سـيله، بولـنـدـقـلـرى محـلـدن بر آز دها اوزاغـه نقل ايدـلـش اولـديـنى كى «روئن» شـهـرـنـده دخى ۵۰ مـتـرو طولـنـده، اوتوز مـتـرو عرضـنـده و ۱۵۰,۰۰۰ كيلوغرام ثقلـنـده جسيم برده بو محلى بولـنـديـنى موقعـدن الـى مـتـرو قدر مسافـهـده ديكر بر موقـعه قالدـيرـلـش.

رساله مذكوره فرانسـلـرك «بر خانه كى ثابت!» ضرب مثـلـنك آرتق حكـمـسـز قالدـيـنى بيان ايتـدـكـدن صوكره ديـنـوركه: «مبانى، مهندسـلـرك آرزوسـنه تبـعـيـتـله اورادن اورايه كشت وكذار ايدـهـبـيلـيور. نوپورقده «سيتى پارق» جادهـسـنك تعـديـل واصلاحى ايچون بوكره تكرار قوه ميخانيكـهـنك معاونته مراجعت اولـمـشـدر. شـهـر مذكـورده اوچ جسيم شمن دوفر خطـنـك ملتـقـاسـنـده «موتـهاون» استاسيونى موجوددركه بونباتك جهـهـسى اشغال ايند برقله اوزرندـه ويكرمى درت مـتـرو ارتقاعـنـده غايت جسيم برغار بولـنـقـده وبوقلهـنك ثقلـى ۵۰۰,۰۰۰ بناتك اقسام سائرـهـسـنك ثقلـى ايسـه ۱,۲۲۰,۰۰۰ كيلوغرام رادهـسـنه وارمـقـدهـدر. بناتك كاركير قسمى الـى يـدى مـتـرو طول واون بر مـتـرو عرضـه مالـكـدر.

«آهزیقالیر» یکیدن انشاسی تصور ایدیان برخطه یول بولنه ییلمک ایچون شو عظیم بنانک بولندیغی محلدن یکریمی مترو اوزاغه نقلی آرزوسنه دوشمشلر؛ شو تشبث حقیقه پک مشکلی ایدی؛ زیرا حین نقلده بر دقتسزلک ساقه سیله حصوله کله بیله جک جزئی بر انحطاط بنانک بر جهته میلی و او قوجامان قلله نیک یقله سنی موجب اوله بیلیدی.

«بنانک آلتنه اول امرده مقطعی ۳۵۰ میلیمترو مقدارنده اوله رق دوشمه تحتلری یرلشدیرلیدی. صوکره بر صورت متوازنده منقسم اون درت ویده لی بوجرغاد اغانه سیله بو بنای جسم افقیماً قالدیریلهرق اولجه استحضار ایدلمش اولان موقع جدیدینه قدر کمال احتیاط ایله نقل و ایصال ایدلمشدر. عملیات جسیه مجوئه نی ایفا و اکال ایچون یکریمی عمله نیک بر هفته چالیشمه سی کفایت ایددی. بنای مذکور بر قانچ آیدن بری موقع جدیدنده اسکیمی کبی صاغلام، متین بر حالده بولنیور. شو نقل مسئله سندن خبری خبری اوله ییلر بوجسم بنانک نقلی خاطره کتیرمک شویله طور سدون. قدیم بوراده انشا ایدلمش اولدیغنه اصلاً شبهه ایتمزلر.

«تفصیلات مسرووددن آکلاشیلورکه خانلر نقل و تبدیل مکان ایده ییلورلر.»

م. ا.

~~~~~

### ﴿ برطعامه دعوت ﴾

بوندن تخمیناً اوج هفته مقدم برکون هوا غایت صیحاقل اولمش و آقشام ساعت اون ایکی به طوغرو سرین بر روزکار هبوب ایتمک باشلامش اولدیغندن بتون پاریس اهالیسی بوندن استفاده املنه دوشهرک جاده لرده، ریختلر اوزرنده، لوکسمبورغده،

شانزله یزه، توپلورلی، وسائر نزهت موقع وجیادت هواسیله معروف اولان مسیره لرده ذوق و تماشایه طامش، هوانک اینارایتیکی لطافتدن، طراوتدن حصه یاب فرح و نشاط اولیورلردی.

بویله برکونده (ژاردن داقلیماتسیون) جوارندن (بودوبولونجی) سمننه طوغرو پاریس اهالیسنجه معروف اولان ذوق-برستلردن موسیو (آرتور) نام ذات یوریمکده ایدی؛ احبا و اوداسی کویده بولندقلرندن او آقشام جانی ضیقیلوردی. نه یابه جغنی ییلوردی. هیچ بر مقصده توجه ایتمهرک، هیچ برسبه مبنی اوله رق او آقشام محضا وقت کچیرمک و برکرتی یایمق اوزره خانه سندن چقمشیددی.

موسیو (آرتور) (بودوبولونیه) واصل اولنجه ساعت اون ایکی یی چقمشیددی.

اورایه نه یایمغه کیدنیوردی؟

کندیسیده ییلوردی.

بر آشاغی بریوقاری کزینیر ایکن بر صندالییه اوتوران و بر آیاغیله دیکر بر صندالییه باصهرق صالایان برکنج قادینی کوره رک نظر دقتی او جهته منعطف اولدی.

بوقادین یالکرا و طور ییلوردی. کندیسی صاحبه حسن و جمال بر آفت پریمثال اولدقلدن ماعدا طور و حرکاتنده قیافت و سیاسنده آثار ملاحظت و صباحت هویدا ایدی.

موسیو آرتور آزاده روش بر شخص اولدیغندن بالاتامل قادینه تقرب ایده رک تکلیف سزجه یاننه اوطوردی. آنکله مکالمه به باشلامق و محاضره به دوام ایتمک خصوصنده نه کی تدابیر نزاکت پرورانه به توسل ونه کبی حرکات عشوه بردازانه به مراجعت ایتمش اولدیغنی ییلم؛ شو قدر شویله به بیلیرمک یاریم ساعت صوکره ییلرنده محاوره پک بیوک برکرمی کسب ایتمشیددی.

موسیو آرتور دیور ایدی که:

--- مادام بنم سوزیمنی ردی ایدیور. سکز؟ ...

— امان افندم برکره دوشونیور. یسکز؟

— پک رجا ایدرم، مادام ...

— پکی افندم.

— مادامکه سز بوقدر استیورسکز بو

آقشام برلکده طعام ایده رز.

مکالمه نیک کسب ایتدیکنی رنکدن غایت

محظوظ اولان (آرتور) نمونه ملاحظت توصیفنه

شایسته بویله بر قادینه ربط علاقه

ایتمش اولدیغندن مفخر اولیور، متشکر بو-

لییوردی.

موسیو آرتور (پورت مایو) سوقاغنه

کیزه جکی صیره ده قادین آهسته بر طرز ایله:

— اوپراتریس سوقاغندن کیتسک

دها ای اولور.

— پکی مادام. هپسی بریوله چیقار.

مخاطبی بولان قادینه محاوره به طامش

اولان آرتور سوقاغک باشنه واصل اولنجه به

رفیق سیله برابر بر آراهیه آنلادی. آراهه نیک

قبوسی قیانوب آنلر (ارق دوله توال) سمننه

آراهیه سزعتله قوشدر دقلری زمان موسیو

(آرتور) آراهه نیک ظریف اولدیغنه و تجملاتیک

پک مکمل بولدیغنه دقت ایده رک بونک بر

کیرا آراهه سی اولیه جغنی و کیرا آراهه لری

بوقدر سرعتی حائر اولمدقلرینی دوشوندی.

فقط بوندن هیچ برشیئی آکلایه مادیغندن:

— مادام بن آراهه جیه بزی نره به

کتوره جکنی سولیکه اونوتدم. دیدی.

— لزومی یوق افندم بن آکا سویله-

مشدم.

— فقط مادام بن برشی سویله دیککری

ایشته دم وسزی تأمین ایدرمکه ...

— افندم دیدم یا! آراهه جی کیده جکی

یری بیلیر.

بر ایکی دقیقه صوکره (سنت اوتوره)

سوقاغنده واقع عالی و مکمل بر اوتلک قبوسی